

Observatory of Cultural Policies in Africa

The Observatory is a Pan African international non-governmental organization. It was created in 2002 with the support of African Union, the Ford Foundation and UNESCO with a view to monitor cultural trends and national cultural policies in the region and to enhance their integration in human development strategies through advocacy, information, research, capacity building, networking, co-ordination and co-operation at the regional and international levels.

OCPA NEWS

No172



12 January 2007

This issue is sent to 8485 addresses

*

VISIT THE OCPA WEB SITE

<http://www.ocpanet.org>

*

Are you planning meetings, research activities, publications of interest for the Observatory of Cultural Policies in Africa?

Have you heard about such activities organized by others?

Do you have information about innovative projects in cultural policy and cultural development in Africa?

Do you know interesting links or e-mail address lists to be included in the web site or the listserv?

Please send information and documents for inclusion in the OCPA web site!

*

Thank you for your co-operation.

Merci de votre coopération.

Máté Kovács, editor: mate.kovacs@ocpanet.org

Address: OCPA Secretariat

11, Rua Comandante Augusto Cardoso, Maputo, Mozambique

Postal address; P. O. Box 1207

Telephone: +258 21 301015; Fax +258 21 312272

E-mail: secretariat@ocpanet.org or

Lupwishi Mbuyamba, director: director@ocpanet.org

You can subscribe to OCPA News via the online form at

<http://ocpa.irmo.hr/activities/newsletter/index-en.html>.

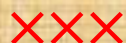
Vous pouvez vous abonner ou désabonner à OCPA News, via le formulaire disponible à <http://ocpa.irmo.hr/activities/newsletter/index-fr.html>

*

Previous issues of OCPA News are available at

Lire les numéros précédents d'OCPA News sur le site

<http://www.ocpanet.org/>



In this issue – Dans ce numéro

A. News about OCPA and its Web Site/Nouvelles sur OCPA et sur son site internet

A.1 New resources on the OCPA web site / Nouvelles ressources sur le site web de l'OCPA
Charte de la renaissance culturelle Africaine (révisée)

B. News, events and projects in Africa

B.1 Alger, capitale de la culture arabe 2007

B.2 The fourth edition of the Sauti za Busara music festival (Zanzibar, 9-14 February 2007)

B.3 Angola: « Prix ENSARTE 2006 » - 50 000 \$ US à six artistes plasticiens

B.4 La IVème édition du Festival panafricain de musique (Brazzaville, 7 - 14 juillet 2007)

B.5 The third Festival on the Niger

Le Festival sur le Niger - troisième édition

B.6 Brazza Jazz Fusion – 1ère édition, «Jazz, brassage et métissage culturel»

C. News about cultural institutions and resources in Africa

C.1 Ecole du patrimoine africain - Appel à candidatures à l'EPA

C.2 Africa 2009 – Applications for “Projets Situés” programme

Afrique 2009 – Annonce concernant le programme «Projets Situés»

C.2 Algerculture.com

C.3 Hommage à Joseph Ki Zerbo (article)

C.4 Legal Framework for the Protection of Immovable Cultural Heritage in Africa

C.5 Announcing 'desert voices' - a new oral testimony and journalism project from Panos

C.6 Les 7 nouvelles merveilles du monde - Candidature de Tombouctou

D. News, institutions, resources and events in other regions and countries

D.1 "Dynamics of Communication: New Ways and New Actors" now published

D.2 LabforCulture

D.3 The 19th Africa Festival (Würzburg, Germany, 25-28 May 2007): Africa in Brazil

D.4 La culture aspirée par l'économie (article)

D.5 Vienna Institute for Development and Cooperation (vidéo)

D.6 The Third International Conference on Environmental, Cultural, Economic And Social Sustainability

D.7 La revue Arabesques

D.8 Afrique Annuaire (France)

D.9 Livres des Editions Cultures Croisées

- Nathalie M'Délà Mounier "A Fleurs de Peaux"
- Sosse Sossou: «Afrique, au-delà des larmes»

E. Actualités culturelles dans la presse africaine/Cultural Agenda in the African Press

E.1 Links to portals

E.2 Selected information from AllAfrica/Informations provenant de AllAfrica

- Angola: Le Ministère de la Culture pour l'ouverture d'amphithéâtres dans tout le pays
- Tunisie: Concours de la création artisanale
- Angola: L'importance des langues nationales
- Burkina Faso: Un nouveau studio ouvre ses portes
- Congo-Kinshasa: L'année 2006, la culture est restée dynamique
- Tunisie: Culture pour enfants, une affaire majeure pour un public mineur
- Congo-Kinshasa: Arts dramatiques l'Ecurie-Maloba clôt la saison artistique 2006
- Congo-Kinshasa: Le Festival d'Audiovisuel BEF'OHO a tenu ses promesses

- Angola: Commémorations de la journée de la Culture Nationale à Luanda
- Sénégal: Saint-Louis suspendu au décret du plan de sauvegarde
- Zimbabwe: Amakhosi to Introduce Storytelling, Poetry Festival
- Angola: Culture Minister Highlights Importance of Archive Management
- Mauritius: Cultural Expression Programme for the Youth
- Angola: Culture Minister in Mbanza Congo for Culture Day Celebrations
- Africa: African Filmmaking: North and South of the Sahara [press release]
- Zimbabwe: Cultural Democracy Vital

E.3 Selected information from Panapress/Informations provenant de Panapress

- Une journée internationale d'hommage à Ki-Zerbo en mars à Paris
- Niamey et Agadez abriteront les premières rencontres Azalai Niamey, Niger
- Pour l'intégration des langues africaines dans le multilinguisme
- Célébration du centenaire de la mort du roi Béhanzin au Bénin
- Tripoli begins Islamic culture for 2007 activities Tripoli, Libya

F. Info from newsletters and information services

F.1 News from the web site of UNESCO's Communication and Information Sector

- E-Heritage
- Senegal's first community radio Penc Mi receives IPDC assistance

F.2 News from ACORNS, International Federation of Arts Councils and Cultural Agencies

- SA's Art Heritage Shame Arts Education to be Pushed in Schools
- NCAC Hosts Africa 2009
- Museums Are No Longer Stores for the Mysterious
- Integrating Culture into Nigerian Education
- World Summit Report Published

F.3 Development Gateway

- Culture, Community and Violence (Against Women) - Amnesty International
- UNESCO Audiovisual E-Platform
- Indigenous Initiatives for Peace building - Local Viewpoints and Expected Roles of Development Assistance
- Measuring Gender Inequality and its Impact on Human Development:
- Amnesty After Atrocity? Healing Nations After Genocide

F.4 Africultures

- Une première exposition d'arts visuels pour les pays ACP
- Musée National de la Civilisation égyptienne 2009 -
- Apt 2006: pédagogie du cinéma - par Olivier Barlet
- Essaouira aux rythmes des Gnaoua - Par Gérald Arnaud
- Bamako'05. Another world
- La réparation de l'esclavage en question- Discours par Ernest Pépin

F.5 AFRICINFO

- Cameroun - Festival Africain de Télévision (FESTEL) du 20 au 26 janvier 2007
- Niger - Premières Rencontres transsahariennes des Arts et de la culture au Niger
- Sénégal - Le Diembering Tour du 15 décembre 2006 au 15 janvier 2007

F.6 Cyberkaris is the monthly electronic newsletter of the Interarts Foundation

- Rethinking the Social Impact of the Arts, *by Eleonora Belfiore and Oliver Bennett*
- The Mediterranean: Its Cities, Its Cultures (*Seville, 28 December*)

F.7 ArtMatters.Info

- Kenyans turn to magic and witchcraft
- Young Arab Theatre Fund Looking for Interns

- Lola Kenya Screen 2007 - Call for Film Entries
- Calling for Entries for the Commonwealth Photographic Awards

XXX

A. News about OCPA and its Web Site/Nouvelles sur OCPA et sur son site internet

A.1 New resources on the OCPA web site / Nouvelles ressources sur le site web de l'OCPA

Charte pour la renaissance culturelle Africaine, Projet révisé,

AUCMC/EXPT/CHAR.1(I) ([PDF](#), 80 kB) adopté par la Première session ordinaire de la Conférence des ministres de la culture de l'UA, Nairobi, Kenya, Décembre 2005. Ce document est maintenant accessible sur le site de l'OCPA à

[http://ocpa.irmo.hr/resources/docs/AU Cultural Reanaissance Charter 2005-fr.pdf](http://ocpa.irmo.hr/resources/docs/AU_Cultural_Reanaissance_Charter_2005-fr.pdf)

For previous news on the activities of the Observatory click on

<http://www.ocpanet.org/activities/news/index-en.html>

Pour accéder à des informations antérieures sur les activités de l'Observatoire cliquez sur

<http://www.ocpanet.org/activities/news/index-en.html>

B. News, events and projects in Africa

B.1 Alger, capitale de la culture arabe 2007

Le programme de la manifestation, arrêté par le comité national, en novembre 2006, a été dévoilé récemment par le ministre de la culture. Ce programme prévoit un large éventail d'activités (publications, colloques, conférences, spectacles, festivals, etc.) concernant les domaines les plus divers tels que le livre, l'édition, la lecture, la traduction, les arts visuels, le théâtre, le cinéma, la musique, le patrimoine.

Il faut noter également le lancement de plusieurs projets d'envergure, initiés par le Président de la république, M. Bouteflika, comme la pose de la première pierre du Centre arabe d'archéologie, le lancement de l'étude de la Bibliothèque arabo-latine américaine, l'inauguration du musée national d'art moderne et contemporain, du centre national de restauration des biens culturels, du centre national de recherche en archéologie...

Le spectacle d'ouverture officielle de « Alger, capitale de la culture arabe 2007 » aura lieu le 12 janvier 2007, à l'occasion de Yennayer, nouvel an berbère, célébré dans tout le Maghreb et le spectacle de clôture interviendra le 31 décembre 2007.

Lire l'article à <http://darkzine.online.fr/ac/news.php?readmore=28>

B.2 The fourth edition of the Sauti za Busara music festival (Zanzibar, 9 -14 February 2007)

Sauti za Busara music festival brings people together of all ages, in celebration of the wealth and diversity of Swahili music. The Festival's Main Stage is constructed in the Stone Town's Old Fort, a UNESCO-listed World Heritage Site. The people of East Africa look forwards with pride to February every year, when Zanzibar hosts "the friendliest festival on the planet." For more details please visit:

<http://www.busaramusic.com>

Contact: busara@zanlink.com

B.3 Angola: « Prix ENSARTE 2006 » - 50 000 \$ US à six artistes plasticiens

Cette somme a été accordée par la Société Nationale des Assurances d'Angola à six artistes plasticiens du pays, lors d'une cérémonie de remise de prix et de vernissage de l'exposition des œuvres primées et autres, sélectionnées, organisée dans le cadre de la huitième édition des prix ENSARTE. Ce programme constitue un apport décisif au développement du mécénat culturel dans le pays où une loi est en préparation à ce sujet.

Contact: Cultures Bantu bantulink@yahoo.fr

B.4 La IV ème édition du Festival panafricain de musique (Brazzaville, 7 - 14 juillet 2007)

Organisé dans le cadre de la prochaine édition du FESPAM, aura pour thème central «musiques d'émancipation et mouvements de libération en Afrique et dans la Diaspora»

Source: souindoula@voila.fr

Contact: FESPAM, Av. Paul DOUMER - Immeuble Cinéma Vog, Centre Ville - Brazzaville – E-mail:

fespam.brazzaville@caramail.com

B.5 The third Festival on the Niger

This festival, which will take place from 1 to 4 February 2007 in Segou. It offers a unique spectacle, with music and dance from the region, as well as well-known West-African artists, who will play on the river Niger.

This years theme will be: *tourism and employment, culture and employment*. So we'll communicate a lot about job creation by tourist and cultural enterprises and its importance for sustainable economic development of Mali.

The principal program elements will be: a discussion forum (theme: *young people and employment*), art expositions (theme: *Bogolan*), tales and legends, music and dance, masks and puppets, a craft fair, and workshops.

Web site: <http://www.festivalsegou.org/homepage.htm>

Le Festival sur le Niger - troisième édition

Le Festival aura lieu du 1er au 4 février 2007 à Ségou, il offre un spectacle unique, avec des grands groupes de musique et de danse traditionnelle, mais aussi des artistes célèbres de la sous-région, qui joueront sur le fleuve.

Le thème cette année sera: *tourisme et emploi, culture et emploi*. Il y aura donc un travail important de communication sur la création d'emplois par les entreprises touristiques et culturelles et les enjeux que cela représente pour le développement économique durable de notre pays. Pour aborder concrètement ce thème, le Festival mettra en place des actions et activités en lien avec l'emploi.

Ces principaux composants du festival seront: un forum de discussion sur le thème *jeunes et emploi*, des expositions d'art sur le thème du *Bogolan*, l'art de la parole (contes et légendes), musique et danse, des marionnettes, une foire artisanale, des ateliers manuels.

Site web: <http://www.festivalsegou.org/index.htm>

B.6 Brazza Jazz Fusion – 1^{ère} édition, «Jazz, brassage et métissage culturel»

Ce rendez-vous international des musiques Jazz et fusion, dénommé: Brazza Jazz Fusion 2007 se tiendra du 15 au 17 février 2007 à Brazzaville, avec comme partenaire le Centre Culturel Français de Brazzaville. Il voudrait se positionner comme le tremplin musical en Afrique centrale des musiques de Jazz Fusion, à la différence du FESPAM qui lie toutes les sortes de musiques du monde.

La particularité de Brazza Jazz Fusion, se caractérise dans les musiques marquant les couleurs aussi particulières dans la création et sa diffusion. Brazza Jazz Fusion 2007, se veut être un lieu de rencontres de cultures dérivées du jazz et de la fusion musicale, liant toutes les thématiques.

Erwill Promo Entertainment <http://www.erwill.populus.ch>

Contact: eric_loemb@yahoo.fr

C. News about cultural institutions and resources in Africa

C.1 Ecole du patrimoine africain - Appel à candidatures pour le poste de chargé de mission en patrimoine culturel immobilier à l'EPA

L'EPA, grâce à l'appui du Programme Africa 2009, lance le recrutement d'un chargé de mission

en vue de renforcer son pôle "*Territoires et Patrimoines*" pour la période 2007-2009.

Les tâches à accomplir: Sous la responsabilité du directeur de l'EPA:

- Participer à l'ensemble des travaux du pôle Territoires et patrimoines, notamment à la mise en place des programmes d'appui conseil aux

collectivités locales pour la sauvegarde et la mise en valeur de leur patrimoine;

- Concevoir et mettre en oeuvre des programmes de conservation et de mise en valeur du patrimoine culturel immobilier (PCI)
- Identifier des partenaires financiers et élaborer des dossiers de levée de fonds pour la mise en oeuvre des programmes, notamment le programme de valorisation des villes historiques d'Afrique
- Assister le pôle « Formations & Recherches » dans la gestion des programmes de formation sur le PCI, etc.

Les dossiers de candidature comportant le CV, une lettre de motivation, les diplômes

et certificats justifiant les qualifications requises pour le poste et deux (2) lettres de références, devront parvenir à l'EPA au plus tard le 5 février 2007

Pour plus de détail cliquez sur

http://www.epa-prema.net/francais/divers/appel_candidatures_PCI_EPA.pdf

Contact: Ecole du Patrimoine Africain - EPA

01BP 2205 Porto-Novo, Rép. du Bénin

Tél. (+229) 20 21 48 38; fax (+229) 20 21 21 09

E-mail: epa@epa-prema.net

C.2 Africa 2009 – Applications for “Projets Situés” programme

Africa 2009, was launched in 1998 at the regional meeting of African cultural heritage professionals held in Abidjan, Côte d'Ivoire. This program is a joint effort of the UNESCO World Heritage Center, ICCROM, and CRATerre-EAG, in partnership with the specialized organizations and institutions in Africa. The aim of the program is to improve the conditions of the conservation of immovable cultural heritage in the region while placing it within the larger framework of sustainable development.

At the regional level, the project cadre favours reflection and progress of thoughts, and guarantees continuity within individual activities and the dissemination of results.

At the site level, the projects "situés" ensure that AFRICA 2009 is deeply rooted in the realities of the field while responding to specific needs of selected sites in terms of training and implementation of conservation activities. Apart from its role within the overall program, the aim of a projet situé is to improve the conditions for conservation at a specific site in the region. It is designed to rationalize working methods and adapt them to the realities on the ground so as to respond to the specific needs of the selected site.

Afrique 2009 – Annonce concernant le programme «Projets Situés»

Le programme Africa 2009 est un effort conjoint du Centre du Patrimoine Mondial de l'UNESCO, de l'ICCROM, et de CRATerre-EAG, en partenariat avec les

organisations et institutions spécialisées en Afrique. Il a pour objectif d'améliorer les conditions de la préservation du patrimoine culturel immobilier en le positionnant dans le cadre plus large du développement durable. Il repose sur le constat que les problèmes liés à la préservation en Afrique doivent être abordés

Au niveau régional: le projet cadre favorise la réflexion et l'évolution de la pensée, assure la diffusion des résultats et garantit la continuité au sein de chaque activité individuelle, avec la conviction que la meilleure façon de résoudre les problèmes est de collaborer, de partager les idées et de développer des cadres communs, pouvant être adaptés aux besoins locaux spécifiques.

Au niveau local, les projets situés ont pour but de garantir l'enracinement d'Africa 2009 dans les réalités du terrain tout en répondant aux besoins spécifiques des sites sélectionnés par la mise en œuvre d'activités de conservation et le renforcement des capacités locales pour le long terme. Outre son rôle au sein du programme général, le but d'un projet situé est d'améliorer les conditions de la conservation d'un site spécifique d'une région.

For the modalities and criteria visit/Pour plus d'information visitez:

<http://www.africa2009.net/english/activities/p-situes.shtml#Criteria>

Contact: AFRICA 2009 – Technical Assistance for *Projets Situés*

E-mail: thierry.joffroy@grenoble.archi.fr

C.2 Algerculture.com

Algerculture.com est un site internet centré sur les informations concernant l'action culturelle. Il cherche à analyser son fonctionnement, les mécanismes qui la gèrent et à informer sur son évolution. Son objectif est de faire un constat «techniques» pour aider à trouver des éléments de réponse aux problèmes et de formuler des suggestions favorisant la «modernisation» de l'action culturelle algérienne. Algerculture.com se veut un «médiateur» entre les protagonistes de cette action: publics, créateurs, établissements culturels. Ce site s'adresse à tous les esthètes désireux de voir plus clair, mais aussi, aux professionnels de l'art et de la culture.

Site web: <http://darkzine.online.fr/ac/news.php?readmore=28>

Contact: info@algerculture.com

C.3 Hommage à Joseph Ki Zerbo (article)

Il s'est éteint le 4 décembre dernier, à l'âge de 84 ans. Intellectuel et homme politique burkinabè, Joseph Ki-Zerbo était une figure non seulement au Burkina, mais dans toute l'Afrique et bien au-delà.

Militant politique, défenseur des droits humains, passionné par les questions de développement, il a consacré sa vie à enseigner, chercher et militer pour une autre Afrique et un autre développement. Retour sur un long et beau parcours.

Lire la suite à <http://www.blackmap.com/nl/article9.htm>

C.4 Legal Framework for the Protection of Immovable Cultural Heritage in Africa

Les actes du Séminaire thématique AFRICA 2009 qui s'est déroulé à Mutare, Zimbabwe en 2002 viennent de paraître. Uniquement disponible en version anglaise et édité par Webber Ngoro et Gilbert Pwiti, le livre est disponible sous les séries d'études de conservation publiées par l'ICCROM.

ICCROM Conservation Studies 5, Poche, 80 p., ISBN 92-9077-200-X

<http://www.africa2009.net/francais/home.asp>

C.5 Announcing 'desert voices' - a new oral testimony and journalism project from Panos

Fifteen years ago Panos and SOS Sahel published *At the desert's edge* - a book exploring the culture, history and environment of eight countries in Africa's Sahel region through the memories and recollections of its people. An online (pdf) version of *At the desert's edge* is now available, together with a new foreword by its principal editor, Nigel Cross.

This year - designated the International Year of Deserts and Desertification – Panos is launching the 'desert voices' project to return to the Sahel and see how life has changed for those still living at the desert's edge.

Over the coming months Panos will be working with journalists and community development workers to gather new oral testimonies from Ethiopia and Sudan.

Web site: <http://www.panos.org.uk/desertvoices>

E-mail: risha.chande@panos.org.uk

C.6 Les 7 nouvelles merveilles du monde - Candidature de Tombouctou

(Rappel) Tombouctou a été proposé pour faire partie des 7 nouvelles merveilles du monde. Les initiateurs de la candidature demandent votre soutien. C'est le seul site de l'Afrique subsaharienne qui a été choisi parmi 200 sites proposés au départ suite à un vote sur le net par 20 millions de personnes. Puis le chiffre initial a été ramené à 77 puis à 21 et Tombouctou y est toujours. Dans la dernière phase, le vote se poursuit jusqu'en juin 2007. Voter Tombouctou, c'est faire preuve d'attachement à une partie importante du patrimoine mondial et africain.

Vous pouvez voter Tombouctou au site suivant

<http://www.new7wonders.com/index.php>

Contact: Ould Sidi Ali ouldsidi_ali2003@yahoo.fr

D. News, institutions, resources and events in other regions and countries

D.1 "Dynamics of Communication: New Ways and New Actors" now published

This book is the result of joint efforts in creating a written record of all the presentations and lectures delivered at the Second World Culturelink Conference, that took place in Zagreb, Croatia, in June 2005, on contemporary cultural issues such as intercultural communication and the promotion of intercultural dialogue in the 21st century. The publishing of this book was supported by UNESCO, the Council of Europe, the Swiss Embassy in Zagreb, the Croatian Ministry of Culture, the Croatian Ministry of Science, Education and Sports, and the City of Zagreb.

The book may be ordered from Culturelink's website (<http://www.culturelink.org/publics/joint/clinkconf/index.html>).

Contact: Culturelink@irmo.hr

D.2 LabforCulture

This site is an on-line information and knowledge platform dedicated to European cultural cooperation, complemented by a range of offline services and programmed activities. The website provides a wide range of information on cultural co-operation across the broader Europe, as well as offering a platform for transnational cultural exchange, cultural debate, news and research.

LabforCulture has been developed as an online tool for cultural practitioners, operators and managers, as well as artists and arts organisations, cultural researchers, research bodies, policy-makers and funders in arts and culture.

Aims of LabforCulture

- To support cultural cooperation by improving access to cultural websites with annotated links and by publishing new research findings.
- To link people working across the cultural cooperation sector through interactive networking possibilities and to provide a platform for online debate.
- To encourage further discussion and promotion of cross-border cultural work.

<http://www.labforculture.org/>

D.3 The 19th Africa Festival (Würzburg, Germany, 25-28 May 2007): Africa in Brazil

This festival has been taking place since 19 years and it has become Europe's biggest festival for African music and culture. The main focus will lie on Afro-Brazilian music. As such, mainly musicians from Salvador de Bahia have been invited.

The photo exhibition "Afro Brazil photos of African Slaves in Brazil" shows the first photos of African slaves in Brazil, the last country to abandon slavery in 1888. The exhibition will also be shown in the National Museum of Cape Town.
http://www.guggenheim-bilbao.es/ingles/exposiciones/las_exposiciones.htm

The Africa Festival also dedicates itself to women in African music. For the first time this year, the last evening is designed to attract the younger audience. In the years to come, too, the final evening will be dedicated to Hip Hop, Reggae, etc. As such, the younger people should be given access to a music, which has its roots in Africa.

Web site: <http://www.africafestival.org>

Contact: news@africafestival.org

D.4 La culture aspirée par l'économie (article)

«Les musées ne sont pas à vendre!» s'émeuvent dans les colonnes du *Monde* trois autorités de la culture et des musées: Françoise Cachin, directeur honoraire des Musées de France; Jean Clair, conservateur général honoraire et écrivain; Roland Recht, professeur au Collège de France. Au nom de la morale, de l'exigence scientifique, d'une haute idée de la culture, des chefs-d'œuvre de l'art et des devoirs de la République, ils déplorent que certains musées français suivent l'exemple du Musée Guggenheim qui s'est fait le «désastreux pionnier de l'exportation payante de ses collections dans le monde entier» (*Le Monde*, 12 déc. 2006). Lire l'article à:

http://www.paris-art.com/edito_detail-andre-rouille-174.html

Source: Paris-art.com / Le Monde

D.5 Vienna Institute for Development and Cooperation (vidc)

In 1987 vidc founded the working area cultures on the move with the aim of promoting art and cultural in the development context. The main emphasis of the work is the dialogue in partnership between the cultures. The projects have many dimensions: cultures on the move carries out professional art and culture events, educational and informative work on global development and the expert exchanges.

From 25 – 27 January 2007 there will be a conference in Vienna for those actively working in the field of Culture and Development. The aim of the conference is to discuss common interest, methods and the aims of a European network for culture and development. The conference will be organised by the Vienna Institute for Culture and Development (vidc) in co-operation with CulturCooperation e.V. in December 2006.

Web site: <http://www.vidc.org>

Contact: info@culturcooperation.de

D.6 The Third International Conference on Environmental, Cultural, Economic And Social Sustainability

Organised by the University of Madras (Chennai, India) from 4 to 7 January 2007, the Conference was called together to work in a multidisciplinary way across the various fields and perspectives through which we can address fundamental and related questions. Main speakers will include some of the leading thinkers in these areas, as well as numerous paper, colloquium and workshop presentations.

Presentations which have been accepted for inclusion in the conference program can be viewed at http://s07.cgpublisher.com/session_descriptions.html.

Further details can be found on the conference website at: <http://sustainabilityconference.com/>

Contact: jim.mcallister@sustainabilityconference.com

D.7 La revue Arabesques

La revue ouvre pour son édition et son programme 2007 à toutes les soumissions d'auteurs de toute la francophonie. Aucune date limite n'est fixée et aucun thème précis. Le comité de rédaction sera heureux de présenter vos contributions à nos lecteurs, essais, articles, études littéraires, textes de création (poésie, nouvelle, conte, récit...), travaux artistiques (peinture, photographie, calligraphie...).

Une attention particulière sera accordée aux articles d'études littéraires et de recherche universitaire liés à la modernité et à l'état actuel de la littérature et de la condition de l'évolution de l'humanité dans le nouveau contexte de la mondialisation.

La Revue Arabesques: <http://www.arabesques-editions.com>

E-mail: redaction@arabesques-editions.com

D.8 Afrique Annuaire (France)

Ce site nouveau recense des sites africains et panafricains dans de différentes catégories, entre autre: culture, histoire, musique, littérature langues.

Adresse: <http://www.afrique-annuaire.com/>

D.9 Livres des Editions Cultures Croisées

Editions Cultures Croisées est une association à but non lucratif qui s'est donné pour objectif de favoriser l'expression de l'interculturalité en offrant un appui à l'écriture et à la publication des ouvrages, bénévolement et dans les limites de ses moyens.

- **Nathalie M'Delà Mounier "A Fleurs de Peaux"**

Ce livre retrace la saga d'une famille descendante d'esclave noir déporté en Martinique depuis le port de Gorée. Cette lecture se situe dans la ligne de "Rue Case-Nègres" de J.Zobel.. Une présentation de l'ouvrage est faite sur le site:

<http://www.ed-cultures-croisees.org>

ISBN ouvrage: 2-913059-25-2

- **Sosse Sossou: «Afrique, au-delà des larmes»**

L'auteur reconstruit une épopée africaine dont il se fait le héraut. Adodougou, c'est l'Afrique libre, colonisée, puis indépendante et recolonisée par l'entrée dans l'économie mondiale en parent pauvre, assisté. C'est aussi l'Afrique des tyrans, des dirigeants corrompus, des démocrates menteurs, des coups d'état militaires et des élites réduites au silence.

ISBN: 2-913059-24-4, code-barres: 9782913059245, 217 pages

Site web: <http://www.ed-cultures-croisees.org/>

Contact: Anne-Marie Kibongui Anne-Marie@yahoo.com

E. Actualités culturelles dans la presse africaine/Cultural Agenda in the African Press

E.1 Links to portals

<http://fr.allafrica.com/arts/bydate/?n=1>

<http://www.africaonline.com/site/africa/arts.jsp>

<http://www.panapress.com/RubIndexlat.asp?code=fre006>

http://www.afrol.com/categories/culture_arts

http://www.africinfo.org/index.asp?navig=evenement&no=183&no_rubrique=9

<http://weekly.ahram.org.eg/2003/646/culture.htm>

E.2 Selected information from AllAfrica/Informations provenant de AllAfrica

Angola: Ouverture d'amphithéâtres dans tout le pays

<http://fr.allafrica.com/stories/200701100734.html>

Le Ministère de la Culture envisage la création des amphithéâtres pour le quinquennat 2009/2013 dans toutes les provinces de l'Angola, a affirmé mardi, à M'banza Kongo, dans la province de Zaïre, le ministre de la tutelle, Boaventura Cardoso.

Tunisie: Concours de la création artisanale

<http://fr.allafrica.com/stories/200701080808.html>

Dans le cadre de la 24e édition du Salon national de la création artisanale, qui se tiendra du 16 au 25 mars 2007 au Parc des expositions du Kram, le concours national de la création sera organisé et ouvert aux artisans et aux créateurs pour présenter un ensemble de créations inspirées de notre patrimoine national.

Angola: L'importance des langues nationales

<http://fr.allafrica.com/stories/200701090623.html>

La méconnaissance des langues nationales par les enfants relègue au second plan la culture angolaise, a déclaré lundi, à Cabinda, le directeur provincial de l'Education et Culture, Joao Chitine Mabiala.

Burkina Faso: Un nouveau studio ouvre ses portes

<http://fr.allafrica.com/stories/200701090242.html>

Le monde du show-biz burkinabè compte un studio d'enregistrement de plus. Le vendredi 05 janvier 2007 à Ouagadougou, le label Greenstone Records a inauguré son nouveau studio d'enregistrement. A l'occasion, parents et amis du promoteur, hommes de médias et professionnels du show-biz ont visité les installations de cette unité d'enregistrement.

Congo-Kinshasa: L'année 2006, la culture est restée dynamique

<http://fr.allafrica.com/stories/200701080318.html>

La page est tournée. L'année 2006 appartient désormais à l'histoire. La rubrique «Culture » jette, à cet effet, comme à l'accoutumée, son coup d'œil rétrospectif. Peu importe les événements politiques qui ont marqué le pays, la culture est restée dynamique. Diverses grandes rencontres culturelles et ...

Tunisie: Culture pour enfants, une affaire majeure pour un public mineur

<http://fr.allafrica.com/stories/200701021276.html>

Si la création artistique est, dans l'absolu, un acte difficile, une affaire de vocation, de don, que dire alors de la création pour les enfants ?

Congo-Kinshasa: Arts dramatiques l'Ecurie-Maloba clôture la saison 2006

<http://fr.allafrica.com/stories/200701020129.html>

Qui commence bien, finit bien. L'Ecurie-Maloba, une structure théâtrale de la place a clôturé le week-end dernier sa saison artistique 2006. La situation politique du pays a tétanisé beaucoup de rencontres culturelles. Des festivals sont renvoyés subséquemment. Pas besoin de créer ou recréer. A qui la faute

Congo-Kinshasa: Le Festival d'Audiovisuel BEF'OHO a tenu ses promesses

<http://fr.allafrica.com/stories/200701081545.html>

Une grande première à Matadi, au Bas-Congo avec l'Espace culturel Liak' Likumbi: l'organisation d'un Festival d'Audiovisuel BEF'OHO du 26 au 27 décembre 06. Le monde tant culturel que politique a répondu présent à cette édition expérimentale qui augure une ère nouvelle pour la sauvegarde de la culture Kongo.

Angola: Commémorations de la journée de la Culture Nationale à Luanda

<http://fr.allafrica.com/stories/200701081189.html>

La réalisation d'expositions d'arts plastiques et d'instruments musicaux traditionnels, des spectacles de variétés et des hommages aux figures liées aux arts, lettres et à la Culture angolaise marquent ce lundi, le programme des festivités pour la journée de la Culture Nationale dans la province de Luanda.

Sénégal: Application des conclusions du séminaire international sur le patrimoine, Saint-Louis suspendu au décret du plan de sauvegarde

<http://fr.allafrica.com/stories/200612290426.html>

C'est à l'occasion du 6^e anniversaire de l'inscription de Saint-Louis, sur la liste du Patrimoine mondial de l'Unesco, que les conservateurs et autres autorités se sont mobilisés pour poser les jalons de la restauration de l'ancienne capitale de l'Aof. Mais aujourd'hui, les porteurs du projet sont encore dans l'attente du décret qui doit lancer ce plan de sauvegarde

Zimbabwe: Amakhosi to Introduce Storytelling, Poetry Festival

<http://allafrica.com/stories/200701100240.html>

ONE of the country's biggest arts centres, Amakhosi Theatre and Township Square, will this year introduce a storytelling and poetry festival on Heroes Day.

Angola: Culture Minister Highlights Importance of Archive Management

<http://allafrica.com/stories/200701100005.html>

The Angolan Minister of Culture, Boaventura Cardoso considered on Monday in Mbanza Kongo city, northern Zaire province, the organising and management of archives as fundamental for the preserving of the country's documental heritage.

Mauritius: Cultural Expression Programme for the Youth

<http://allafrica.com/stories/200701100005.html>

The new year brings new projects for the British Council. The institution is starting Power in the Voice as from next month, a programme aimed at allowing young people to express themselves on key contemporary issues Young people as from 15 years old, performing artists (renowned and less known ones), writers, designers, translators, and teachers of English, music or drama are all intended to take ...

Angola: Culture Minister in Mbanza Congo for Culture Day Celebrations

<http://allafrica.com/stories/200701080829.html>

The Angolan minister of Culture, Boaventura Cardoso, left Sunday for M'banza Congo, northern province of Zaire, to chair the National Day of Culture's celebrations scheduled for Monday.

Africa: African Filmmaking: North and South of the Sahara [press release]

<http://allafrica.com/stories/200701031087.html> A critique of filmmaking in the Maghreb and sub-Saharan Africa by noted film scholar Roy Armes

Zimbabwe: Cultural Democracy Vital

<http://allafrica.com/stories/200701020450.html>

CHAIRMAN of the African Union Commission Alpha Omar Konare launched the Charter for African Cultural Renaissance at the official opening of the First Pan African Cultural congress of the African Union held on November 13, 2006 at the African Union headquarters in Addis Ababa, Ethiopia.

E.3 Selected information from Panapress/Informations provenant de Panapress

Une journée internationale d'hommage à Ki-Zerbo en mars à Paris, France (PANA) - Une journée internationale d'hommage à l'historien et homme politique burkinabé Joseph Ki-Zerbo, décédé le 11 décembre dernier, sera organisée le 31 mars prochain à Paris, en présence de son épouse Jacqueline, a appris jeudi la PANA auprès des organisateurs de la manifestation. 04/01/2007

Niamey et Agadez abriteront les premières rencontres Azalai Niamey, Niger (PANA) - la première édition des rencontres Azalai, un forum des arts et de la culture des pays ayant en partage le Sahel et le Sahara, se tiendra du 15 au 21 janvier 2007 à Niamey et à Agadez, a annoncé ce jeudi son initiateur, le Dr Loutou Ibrahim. 28/12/2006

Pour l'intégration des langues africaines dans le multilinguisme Yaoundé, Cameroun Une cinquantaine de chercheurs et professionnels des langues nationales et étrangères sont réunis depuis mardi à Yaoundé pour mettre sur pied un comité "Linguapax Afrika", a constaté la PANA sur place. 13/12/2006

Célébration du centenaire de la mort du roi Béhanzin au Bénin Cotonou, Bénin (PANA) - Le chef de l'Etat béninois Boni Yayi a procédé ce dimanche à Abomey (cité historique située à 141 km de Cotonou) au lancement des festivités marquant le centenaire de la mort du roi Béhanzin (1890-1894), héros de la résistance à la conquête française, sous le signe de la réconciliation. 10/12/2006

Tripoli begins Islamic culture for 2007 activities Tripoli, Libya (PANA) - A book exhibition on the German boat "Logos 2" opened Wednesday evening at the port of Tripoli, marking the beginning of activities celebrating the city as the capital of Islamic culture for 2007. 05/01/2007

F. Info from newsletters and information services

F.1 News from the web site of UNESCO's Communication and Information Sector

E-Heritage

http://portal.unesco.org/ci/en/ev.php_URL_ID=1539&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html

More and more of the world's cultural and educational resources are being produced, distributed and accessed in digital form rather than on paper. However, digital information is subject to technical obsolescence and physical decay.

Senegal's first community radio Penc Mi receives IPDC assistance

http://portal.unesco.org/ci/en/ev.php-URL_ID=23351&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html

21-12-2006 (Dakar) Intervening everywhere on the African Continent, the International Programme for the Development of Communication (IPDC) remains a strong partner to community media. For Penc Mi FM 90.6, Senegal's first community radio station, which just received help from IPDC, it is like fresh air.

F.2 News from ACORNS, International Federation of Arts Councils and Cultural Agencies

SA's Art Heritage Shame

<http://www.artshub.com.au/view/rd.asp?Id=150263&ref=ACORNSDec06>

IOL, Tuesday, December 19, 2006 (South Africa)

South Africa's art heritage is being lost to the country because the government budget for buying art has been slashed to the point where the entire annual allocation for purchases cannot cover the cost of any single major work.

Arts Education to be Pushed in Schools

<http://www.artshub.com.au/view/rd.asp?Id=150172&ref=ACORNSDec06>

allAfrica.com, Friday, December 15, 2006 (Namibia)

Namibian arts have enormous educational value and potential, presenting a multitude of learning and teaching opportunities to learners in the country.

NCAC Hosts Africa 2009

<http://www.artshub.com.au/view/rd.asp?Id=150174&ref=ACORNSDec06>

allAfrica.com, Thursday, December 14, 2006 (Gambia)

National Council for Arts and Culture (NCAC), hosted the 21st session of the Africa 2009 from 11th-13th December, 2006, at the Baobab Lodge in Bijilo.

Museums Are No Longer Stores for the Mysterious

<http://allafrica.com/stories/200612141086.html>

allAfrica.com, Thursday, December 14, 2006 (Kenya)

The concept of museums belonging to dark archives in the same realm as colonialism, Nazism, racial bigotry and the likes has long been overtaken by events.

Integrating Culture into Nigerian Education

<http://www.artshub.com.au/view/rd.asp?Id=150017&ref=ACORNSDec06>

allAfrica.com, Tuesday, December 12, 2006 (Nigeria)

By and large, modern education practices that are more abstract and often not relevant to the child's immediate surrounding eroded important traditional education tools and methodology like the 'apprenticeship' and 'participatory observation.'

World Summit Report Published

<http://www.artshub.com.au/view/rd.asp?Id=106205&ref=ACORNSDec06>

Thursday, December 07, 2006

We are delighted to announce the publication of the Report on the Third World Summit on Arts and Culture. Held in NewcastleGateshead, England, in June this year, the Summit explored issues of arts, culture and regeneration under the theme 'transforming places, transforming lives'.

Site: <http://www.ifacca.org>. E-mail: info@ifacca.org

F.3 Development Gateway

Culture, Community and Violence (Against Women) - Amnesty International

<http://topics.developmentgateway.org/e-arts/rc/ItemDetail.do?itemId=1084008>

In every part of the world, women's roles and positions in society are prescribed. One of the key aspects of every culture is the way it defines gender roles. Almost without exception women are assigned to roles, which are subservient to those of men....

UNESCO Audiovisual E-Platform

<http://topics.developmentgateway.org/culture/rc/ItemDetail.do?itemId=1084091>

UNESCO's Audiovisual E-Platform provides on-line contact between filmmakers, broadcasters and distribution outlets, enhancing the promotion and distribution of culturally diverse audiovisual content. Filmmakers can submit their productions directly...

Indigenous Initiatives for Peacebuilding - Local Viewpoints and Expected Roles of Development Assistance

<http://topics.developmentgateway.org/indigenous/rc/ItemDetail.do~1083690?intcmp=700>

HiPeC (Hiroshima University Partnership for Peacebuilding and Social Capacity) is to host a two-day international conference on indigenous initiatives for peace building in Hiroshima, Japan on 8 and 9 March 2007.

Measuring Gender Inequality and its Impact on Human Development:

<http://topics.developmentgateway.org/indigenous/rc/ItemDetail.do~1083086?intcmp=700>

"What do the Gender-Related Development Measure (GDI) and the Gender Empowerment Measure (GEM) aim to measure?"

The GDI is a measure that adjusts the Human Development Index by gender inequalities in the three dimensions covered by the Human Development Index.

Amnesty After Atrocity? Healing Nations After Genocide

<http://topics.developmentgateway.org/indigenous/rc/ItemDetail.do~1083606?intcmp=700>

Helena Cobban has just published a USIP grant-funded book, *Amnesty After Atrocity? Healing Nations After Genocide* (Paradigm Publishers, 2006). Based on research in Mozambique, Rwanda, and South Africa, this book examines the challenges of promoting reconciliation ...

Contributed by Sharon Haba on 5 December, 2006

F.4 Africultures

Une première exposition d'arts visuels pour les pays ACP

http://www.africultures.com/index.asp?menu=affiche_article&no=4676

par Thierry William Koudedji

Musée National de la Civilisation égyptienne 2009 - Communiqué

http://www.africultures.com/index.asp?menu=affiche_murmure&no_murmure=3304Egypte

Apt 2006: pédagogie du cinéma - par Olivier Barlet

http://www.africultures.com/index.asp?menu=affiche_article&no=4679

Essaouira aux rythmes des Gnaoua - Par Gérald Arnaud

http://www.africultures.com/index.asp?menu=affiche_article&no=4680

Bamako '05. Another world

http://www.africultures.com/index.asp?menu=affiche_evenement&no_evenement=9247

Une exposition du Centre de Cultura Contemporània de Barcelona (CCCB) en collaboration avec CulturesFrance / Rencontres Africaines de la Photographie à Bamako et le ministère de la Culture du Mali. Exposition du 5 octobre 2006 au 28 janvier 2007

Discours d'ouverture du colloque transdisciplinaire: la réparation de l'esclavage en question - Par Ernest Pépin

http://www.africultures.com/index.asp?menu=affiche_article&no=4684

F.5 AFRICINFO

Cameroun - Festival Africain de Télévision (FESTEL) du 20 au 26 janvier 2007

Sous l'égide du Ministère de la Communication du Cameroun

<http://www.africinfo.org/index.asp?navig=evenement&no=998>

Niger - Premières Rencontres transsahariennes des Arts et de la culture au Niger, du 15 au 20 janvier 2007

Niger accueille l'édition fondatrice des « Azalaï des arts et de la culture » destiné à la fois à préserver et à mettre en valeur le patrimoine culturel commun aux pays de l'espace sahélo-saharien.

<http://www.africinfo.org/index.asp?navig=evenement&no=1023>

Sénégal - Le Diembering Tour du 15 décembre 2006 au 15 janvier 2007

Pour la deuxième phase de cette Tournée éducative, 17000 élèves du primaire seront touchés et plus de 8000 sont attendus aux différents concerts.

<http://www.africinfo.org/index.asp?navig=evenement&no=1012>

F.6 Cyberkaris is the monthly electronic newsletter of the Interarts Foundation

Rethinking the Social Impact of the Arts, by *Eleonora Belfiore and Oliver Bennett*

This new publication by Eleonora Belfiore and Oliver Bennett, *Rethinking the Social Impact of the Arts* brings us a critical vision of the contemporary debate on the value of the arts and its impact in modern societies and proposes different ways to think about cultural policy. The authors suggest that it is necessary to have a historical focus of the research topics. For this reason, the article presents a detailed critical analysis of the various Western manifestations of culture, ranging from Ancient Greece to our days. The publication can be downloaded at:

http://www2.warwick.ac.uk/fac/arts/theatre_s/cp/publications/centrepubs/

The Mediterranean: Its Cities, Its Cultures (*Seville, 28 December*)

The Tres Culturas del Mediterráneo Foundation, together with the El Monte Foundation and the municipal government of Seville are organising the round table the *Mediterranean: Its Cities, Its Cultures*. During the encounter, 8 Mediterranean cities will be presented: Istanbul, Naples, Barcelona, Timbuktu, Cadiz, Rome, Athens and Alexandria. The seminar which will take place on 28 December marks the Seville between Cultures Festival. For information and registration, please visit:

http://www.tresculturas.org/ficha_actividades.cfm?id=546

F.7 ArtMatters.Info

Kenyans turn to magic and witchcraft

More than any other year in the history of Kenya, 2006 brought the East African nation of 34 million closer to the biblical reference of being 'under principalities and powers of darkness' as the population openly dabbled in witchcraft.

Entire article at <http://www.artmatters.info/?articleid=239>

Young Arab Theatre Fund Looking for Interns

Young Arab Theatre Fund (YATF) & Art Moves Africa (AMA) are looking for interns to assist the YATF and AMA staff in the day-to-day work.

YATF is currently supporting the launching of Art Moves Africa (AMA) the mobility fund for artists and cultural operators within the African continent, to be established as an international independent organisation.

Good knowledge of English and French is required. Knowledge of Dutch and Arabic will be an asset. For more info, visit <http://www.yatfund.org>

Email khadija@yatfund.org & ama@yatfund.org

Lola Kenya Screen 2007 - Call for Film Entries

Lola Kenya Screen, eastern Africa's first and only audiovisual event for children and youth, is calling for short film entries in all genres and from all over the world for 2nd Lola Kenya Screen that runs in Nairobi, Kenya (August 6-11, 2007).

The deadline for entries is April 15, 2007.

Eligible films are those made by children and youth, with children and youth, and for children and youth.

Details of Lola Kenya Screen and downloadable Entry form (PDF) are online at <http://artmatters.info/>.

Enquiries & contact: film@artmatters.info

Calling for Entries for the Commonwealth Photographic Awards

Entries are now being invited for the 2006/7 Commonwealth Photographic Awards organized by the Commonwealth Press Union (CPU).

The overall theme for the Awards this year is 'Achievement'. This is an Open competition for all Commonwealth residents. The photographs will be judged on the interpretation of the theme as well as technical quality.

The Awards offer a view of how people in the Commonwealth, with its mixture of races, creeds, cultures and ways of life, see themselves and others. In addition, there are two new categories:

The final deadline is Wednesday 17 January 2007. To see rules, criteria and the full details at visit <http://www.cpu.org.uk> and click on the picture link.

<http://www.artmatters.info/sayit.htm>

oondego@artmatters.info

* * *

Please send addresses, information and documents for inclusion in the OCPA list serve, database, documentation centre and web site!

**Thank you for your interest and
co-operation**